

樂施毅行者 OXFAM TRAILWALKER 2021

贊助表格 SPONSORSHIP FORM

www.oxfamtrailwalker.org.hk

f oxfamtrailwalkerhk | 📠 2520 2525



無窮世界
World
Without
Poverty

捐款方法

網上籌款

每支隊伍均可在樂施毅行者網站www.oxfamtrailwalker.org.hk 啟動一個隊伍籌款專頁，透過簡單步驟，你的親友便可在網上捐款及留言支持。網上捐款快捷簡易，亦可免除填寫及寄交籌款表格的程序，捐款者更可即時自行列印香港*退稅收據，節省樂施會行政開支。

* 樂施會所發出的退稅收據，只適用於香港。如需要海外扣稅收據，請把捐款遞交至海外樂施會，詳情請參閱樂施毅行者網站。

銀行存款

除網上捐款外，籌得款項亦可存入以下樂施會之銀行戶口：

銀行櫃位 (請告知櫃位職員 閣下之隊號)	中國銀行	恒生銀行
自動櫃員機 及網上轉賬#	012-874-0-013039-1	284-401080-010

請在銀行存款收據正本背面，或網上轉賬「確認指示」列印本之備註欄內，填上隊號及隊長英文姓名，然後郵寄或遞交至樂施會，信封面請註明「樂施毅行者2021」捐款表格及隊號。

支票捐款

如以支票捐款，抬頭請寫「樂施會」，並於支票背面寫上「樂施毅行者2021」、閣下之隊伍號碼及參加者英文姓名。

請注意

- 現金捐款恕不受理。
- 所有款項及贊助人名單，必須於**2021年12月21日或以前**收集及遞交予樂施會。逾期遞交或會令到贊助人錯過2021至2022財政年度的扣稅機會。
- 請將附有隊號的銀行存款收據正本、支票或列印的網上轉賬「確認指示」列印本，連同填妥的贊助表格（**藍色正本**及**粉紅色副本**）於**2021年12月21日或以前**交回樂施會辦事處。信封面請註明「樂施毅行者2021捐款表格」。（請務必保留贊助表格**黃色副本**，並影印所有銀行存款收據、支票、轉賬「確認指示」或其他存款明以作記錄，直至取得捐款收據並核對無誤後才可銷毀。）
- 由於樂施會只能發出本港退稅收據，如欲索取海外退稅收據，請根據樂施毅行者網站（捐款）領取海外退稅收據須知內的指引收集捐款。
- 為節省行政開支，捐款港幣100元或以上的贊助人方可要求印發退稅收據。
- 退稅收據將直接寄予贊助表格上註明的參加者或機構統籌。如郵遞地址與登記時提供不符，請盡早通知樂施會。
- 必須審慎處理贊助表格，有關詳情載於《樂施毅行者手冊》「捐款」部分。
- 若受疫情或其他不可預知的因素影響以致「樂施毅行者2021」實體活動未能獲取有關當局之許可批准於**11月19日至21日**舉辦實體活動，大會將自動以「樂施毅行者-VIRTUALLY TOGETHER」取代，而恕不接受任何退隊、退款或將名額轉至下一年之申請。因此，參加者一經確認參與「樂施毅行者2021」活動後，即屬同意並須遵守「樂施毅行者-Virtually Together」的相關細則。詳情請參考樂施毅行者網站www.oxfamtrailwalker.org.hk。

查詢及聯絡 Enquiries & Contact Information

查詢電郵 Enquiry Email: otwinfo@oxfam.org.hk

電話 Tel: 2520 2525

傳真 Fax: 2527 6213

網址 Website: www.oxfamtrailwalker.org.hk

www.oxfam.org.hk

地址 Address: 香港北角馬寶道28號華匯中心17樓

17/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong.

辦公時間 Office Hours: 星期一至五上午9時至下午1時及下午2時至6時（星期六、日及公眾假期休息）

9 am-1 pm and 2 pm-6 pm, Monday to Friday (Closed on Saturdays, Sundays and public holidays)

HOW TO SUBMIT DONATION

Online Fundraising

Each team can create a Fundraising Team Page on the Oxfam Trailwalker website: www.oxfamtrailwalker.org.hk. Your family and friends can donate online and leave encouraging messages for your team; this makes it easier for your sponsors to make donations and greatly reduces our administrative costs. Your sponsors can print out a tax-deductible receipt* immediately. So there is no need to record donations on sponsorship forms and send them back.

* For Hong Kong taxpayers only. If you or your sponsors require receipts for tax deduction overseas, you may send the sponsorship to our overseas Oxfam offices. For details, please refer to the Oxfam Trailwalker website.

Bank Deposit/Transfer

You can also submit the sponsorship you have raised into Oxfam Hong Kong's account as below:

Deposit at a branch (Please inform the teller of your team number)	Bank of China 012-874-0-013039-1	Hang Seng Bank 284-401080-010
Direct transfer through ATM or e-Banking#		

Please write your team number and leader's name on the original copy of the deposit slip or in the remarks section when making the transfer online, and submit it to Oxfam Hong Kong. Please write 'Oxfam Trailwalker 2021 Sponsorship Form' and your team number on the envelope.

By Cheque

Cheques should be made payable to 'Oxfam Hong Kong'. Please write 'Oxfam Trailwalker 2021', your team number and your full name in English on the back of all cheques.

IMPORTANT

- Cash will not be accepted.
- Sponsorship and sponsorship forms should be collected as soon as possible after the event and submitted to Oxfam by **21 December 2021**. Late submissions may cause your sponsors to not be able to receive a tax deduction for the 2021-2022 financial year.
- Please send the original **blue copy** and **pink copy** of the completed forms together with the original deposit slips, cheques or the printed copies of the online transfer Acknowledgement Notes to Oxfam by **21 December, 2021**. Please write 'Oxfam Trailwalker 2021 Sponsorship Form' and your team number on the envelope. You **MUST** keep the **yellow copy** of your sponsorship form and photocopies of your deposit slips, cheques, online transfer Acknowledgement Notes or other documents (such as bank statements) as a record. **DO NOT** destroy them until you have received all receipts.
- Donation tax receipts issued by Oxfam Hong Kong are applicable for Hong Kong tax payers only. If you require receipts for tax deduction overseas, please visit our website to find out how to do this (Donations > Receipts for tax deduction overseas).
- To minimise administrative costs, **receipts for tax deductions will only be issued to sponsors who donate HK\$100 or above and upon request.**
- Receipts for tax deduction purposes will be sent to the team member specified on the form or the corporate coordinator. If your mailing address is different from that which you provided during the registration period, please contact Oxfam.
- Please check your sponsorship form (s) carefully before you submit it / them. For more information, please refer to the 'Sponsorship' section of the Information Booklet.
- If, because of COVID-19 or other unpredictable factors, the Organiser is unable to obtain permission from relevant authorities to organise an in-person event from 19 to 21 November, we will go virtual with 'Oxfam Trailwalker - Virtually Together'.** Any application for withdrawal, refund or transfer of quota to the following year will not be acceptable. Therefore, once the member confirms his/her participation in OTW 2021, he / she shall agree and must abide by the rules of Oxfam Trailwalker - Virtually Together. Please visit Oxfam Trailwalker website (www.oxfamtrailwalker.org.hk) for more detail.

首席贊助
Principal Sponsor

AIA Vitality
健康程式

樂施會如何運用籌得的款項？

「樂施毅行者」是香港最大型的遠足籌款活動。自1986年以來，共有超過10萬人參加。這項活動合共籌得超過6億港元，以支持樂施會在本港及全球的扶貧工作，與公眾共建「無窮世界」。

請利用大會提供的籌款網頁或贊助表格，向你的贊助人募捐。籌款愈多，受惠者愈多，努力啊！

了解更多：www.oxfam.org.hk

HOW YOUR DONATIONS HELP?

Oxfam Trailwalker is one of the largest fundraising hiking events in Hong Kong. Since 1986, more than 100,000 participants have raised over HK\$600 million to support Oxfam's poverty alleviation work so more people can get on the path of resilience. We're implementing these programmes locally and globally.

Please use your Team Page on the official website or the sponsorship forms to solicit sponsorship. Remember: the more you raise, the more people you can empower!

Learn more: www.oxfam.org.hk

酷熱天氣下的清潔工

THE IMPACTS OF EXTREME HEAT ON STREET CLEANERS

有否覺得近年天氣變得更熱，炎熱的日子更長，適合行山的季節卻越來越短？

氣候變化引致極端天氣，在戶外工作的前線清潔工深受影響。樂施會於今年七月至八月期間，委託研究團隊走訪香港多區訪問200位前線戶外清潔工，9成受訪工友表示，大部份時間須在太陽直接照射下工作，更有近7成需要整天身處酷熱環境之中，僱主並沒有提供適當降溫設備，沒有遵守勞工處有關酷熱天氣工作的相關指引。

極端天氣影響我們每一個人，更令貧窮人士的生活更加艱難。在酷熱天氣下，前線清潔工承受額外的工作風險，除了要在烈日下曝曬，亦缺乏休息時間、降溫設備，更有可能賠上健康。樂施會今年特在10月17日國際減貧日向清潔工友及基層劏房家庭派米，並呼籲公眾關注戶外工作的低收入人士在極端天氣下受到極大影響。樂施會亦促請清潔工外判商保障工友的健康和提高他們適應極端氣候的能力。

Do you feel like it has become hotter for longer over the past few years, and that seasons that were once great for hiking have become shorter?

You are definitely not the only one. Extreme weather exacerbated by climate change has also had a major impact on street cleaners. In July and August of this year, Oxfam Hong Kong (OHK) commissioned a research team to visit 200 frontline outdoor cleaners across several districts in Hong Kong. Ninety per cent said they had to work in the sun most of the time, while nearly 70 per cent needed to work in the heat all day long. Despite this, employers have yet to provide them with cooling equipment and have failed to comply with the Labour Department's guidelines on working in hot weather.

Extreme weather affects us all, but makes life more difficult for those who live in poverty. In very hot weather, street cleaners face additional risks at work. In addition to being exposed to the extreme heat, they also lack time for rest as well as tools to help them cool down; their health is also more likely to be negatively impacted.

On 17 October – the International Day for the Eradication of Poverty – we at OHK distributed rice to street cleaners and families that live in subdivided flats, and have continued to raise awareness about how those who work outdoors in low-paying jobs have been affected by extreme weather. We are also urging outsourced companies that offer cleaning services to protect the health of street cleaners and better equip them for working in the heat.



相片：曹文偉/樂施會 Photo credit: Cho Man Wai/Oxfam Hong Kong



娣姐（化名）今年64歲，任職食環署外判清潔工。汗流浹背是娣姐的工作日常。為免「手停口停」，娣姐寧願天天上班工作，每月只放假一天。

Madam Di, 64, is one of the Food and Environmental Hygiene Department's outsourced street cleaners. Since she relies heavily on the income she makes each day, she only takes one day off a month.

娣姐每天工作只帶兩樽熱水，她說：「我帶熱水出來，因為冷水太容易飲晒，熱水反而可令自己慢慢飲。」

Madam Di only brings two bottles of hot water to work every day. She explained: 'I bring hot water because cold water is too easy to drink. By bringing hot water, I won't want to drink as much.'

了解更多 More details: https://bit.ly/RethinkPoverty_OHK



首席贊助
Principal Sponsor



後勤支援贊助機構
Logistics Sponsors



指定服裝
Official Apparel



指定鞋履
Official Footwear



指定工程顧問
Official Engineering Consultant



指定能量食品
Official Energy Food



指定運動飲品
Official Sports Drink



指定戶外用品店
Official Outdoor Shop



指定綠色管理夥伴
Official Green Management Partner



指定裝備
Official Gear



指定飲用水
Official Water



其他贊助
Other Sponsors



其他協助機構
Other Supporting Companies & Organisations



樂施毅行者 OXFAM TRAILWALKER 2021

贊助表格 SPONSORSHIP FORM

www.oxfamtrailwalker.org.hk

f oxfamtrailwalkerhk | 2520 2525



無窮世界
World
Without
Poverty

- 請以**英文正楷**填寫贊助人報稅用的姓名。
- 為節省行政開支，捐款港幣100元或以上的贊助人方可要求印發退稅收據。
- 如需收據作報稅之用，請在「收據」一欄加上✓號。
- 退稅收據將直接寄予贊助表格上註明的參加者或機構統籌。如郵遞地址與登記時提供不符，請盡早通知樂施會。
- 請將填妥的贊助表格連同與贊助總額對等的支票、銀行存款正本或網上轉賬「確認指示」列印本以郵寄或親身遞交方式交回樂施會（香港北角馬寶道28號華匯中心17樓），信封面請註明「樂施毅行者2021捐款表格」及隊號。

- Please provide the name sponsors use for tax deduction claims in **BLOCK LETTERS**.
- To minimize administrative costs, receipts for tax deductions will only be issued to sponsors who donate HK\$100 or above and upon request.
- If you need a receipt for tax deduction purposes, please put a ✓ in the "Receipt" box.
- Receipts for tax deduction purposes will be sent to the team member marked on the form or the corporate coordinator. If your mailing address is different from the one provided during the registration period, please contact Oxfam.
- Please submit the Sponsorship Form, with the amount equivalent to the sponsorship to Oxfam Hong Kong by cheque, bank deposit slip or a printed copy of the online transfer Acknowledgement Note by post or by hand (17/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong). Please write 'Oxfam Trailwalker 2021 Sponsorship Form' and your team number on the envelope.

隊伍號碼 Team No.: _____ 聯絡電話 Tel.: _____

參加者姓名 Team Member's Name: _____ * 隊員 Member (A / B / C / D) * 請圈出適當者
Please circle the appropriate one

贊助人性名 (英文正楷) Sponsor's Name (IN BLOCK LETTERS)	贊助金額 Sponsorship (HK\$)			收據 Receipt (✓)	已付 Paid (✓)
	定額 Fixed Amount (A)	完成獎勵 Finish Bonus (B)	合共贊助額 Sub-Total (A)+(B)		
CHAN SIU MING	\$1,000	\$800	\$1,800	✓	✓
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
總額 Total:					

首席贊助
Principal Sponsor



若贊助表格不敷應用，可於樂施毅行者網站www.oxfamtrailwalker.org.hk下載。
If you need more sponsorship forms, please download them from www.oxfamtrailwalker.org.hk

樂施會正本 OXFAM'S COPY

樂施毅行者 OXFAM TRAILWALKER 2021

贊助表格 SPONSORSHIP FORM

www.oxfamtrailwalker.org.hk

f oxfamtrailwalkerhk | 2520 2525



無窮世界
World
Without
Poverty

- 請以**英文正楷**填寫贊助人報稅用的姓名。
- 為節省行政開支，捐款港幣100元或以上的贊助人方可要求印發退稅收據。
- 如需收據作報稅之用，請在「收據」一欄加上✓號。
- 退稅收據將直接寄予贊助表格上註明的參加者或機構統籌。如郵遞地址與登記時提供不符，請盡早通知樂施會。
- 請將填妥的贊助表格連同與贊助總額對等的支票、銀行存款正本或網上轉賬「確認指示」列印本以郵寄或親身遞交方式交回樂施會（香港北角馬寶道28號華匯中心17樓），信封面請註明「樂施毅行者2021捐款表格」及隊號。
- Please provide the name sponsors use for tax deduction claims in **BLOCK LETTERS**.
- To minimize administrative costs, receipts for tax deductions will only be issued to sponsors who donate HK\$100 or above and upon request.
- If you need a receipt for tax deduction purposes, please put a ✓ in the "Receipt" box.
- Receipts for tax deduction purposes will be sent to the team member marked on the form or the corporate coordinator. If your mailing address is different from the one provided during the registration period, please contact Oxfam.
- Please submit the Sponsorship Form, with the amount equivalent to the sponsorship to Oxfam Hong Kong by cheque, bank deposit slip or a printed copy of the online transfer Acknowledgement Note by post or by hand (17/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong). Please write 'Oxfam Trailwalker 2021 Sponsorship Form' and your team number on the envelope.

隊伍號碼 Team No.: _____ 聯絡電話 Tel.: _____

參加者姓名 Team Member's Name: _____ * 隊員 Member (A / B / C / D) * 請圈出適當者
Please circle the appropriate one

贊助人性名 (英文正楷) Sponsor's Name (IN BLOCK LETTERS)	贊助金額 Sponsorship (HK\$)			收據 Receipt (✓)	已付 Paid (✓)
	定額 Fixed Amount (A)	完成獎勵 Finish Bonus (B)	合共贊助額 Sub-Total (A)+(B)		
CHAN SIU MING	\$1,000	\$800	\$1,800	✓	✓
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
總額 Total:					

首席贊助
Principal Sponsor



若贊助表格不敷應用，可於樂施毅行者網站www.oxfamtrailwalker.org.hk下載。
If you need more sponsorship forms, please download them from www.oxfamtrailwalker.org.hk

樂施會副本 OXFAM'S COPY

樂施毅行者 OXFAM TRAILWALKER 2021

贊助表格 SPONSORSHIP FORM

www.oxfamtrailwalker.org.hk

f oxfamtrailwalkerhk | 2520 2525



無窮世界
World
Without
Poverty

- 請以**英文正楷**填寫贊助人報稅用的姓名。
- 為節省行政開支，捐款港幣100元或以上的贊助人方可要求印發退稅收據。
- 如需收據作報稅之用，請在「收據」一欄加上✓號。
- 退稅收據將直接寄予贊助表格上註明的參加者或機構統籌。如郵遞地址與登記時提供不符，請盡早通知樂施會。
- 請將填妥的贊助表格連同與贊助總額對等的支票、銀行存款正本或網上轉賬「確認指示」列印本以郵寄或親身遞交方式交回樂施會（香港北角馬寶道28號華匯中心17樓），信封面請註明「樂施毅行者2021捐款表格」及隊號。
- Please provide the name sponsors use for tax deduction claims in **BLOCK LETTERS**.
- To minimize administrative costs, receipts for tax deductions will only be issued to sponsors who donate HK\$100 or above and upon request.
- If you need a receipt for tax deduction purposes, please put a ✓ in the "Receipt" box.
- Receipts for tax deduction purposes will be sent to the team member marked on the form or the corporate coordinator. If your mailing address is different from the one provided during the registration period, please contact Oxfam.
- Please submit the Sponsorship Form, with the amount equivalent to the sponsorship to Oxfam Hong Kong by cheque, bank deposit slip or a printed copy of the online transfer Acknowledgement Note by post or by hand (17/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong). Please write 'Oxfam Trailwalker 2021 Sponsorship Form' and your team number on the envelope.

隊伍號碼 Team No.: _____ 聯絡電話 Tel.: _____

參加者姓名 Team Member's Name: _____ * 隊員 Member (A / B / C / D) * 請圈出適當者
Please circle the appropriate one

贊助人性名 (英文正楷) Sponsor's Name (IN BLOCK LETTERS)	贊助金額 Sponsorship (HK\$)			收據 Receipt (✓)	已付 Paid (✓)
	定額 Fixed Amount (A)	完成獎勵 Finish Bonus (B)	合共贊助額 Sub-Total (A)+(B)		
CHAN SIU MING	\$1,000	\$800	\$1,800	✓	✓
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
總額 Total:					

首席贊助
Principal Sponsor



若贊助表格不敷應用，可於樂施毅行者網站www.oxfamtrailwalker.org.hk下載。
If you need more sponsorship forms, please download them from www.oxfamtrailwalker.org.hk

參加者副本 PARTICIPANT'S COPY